



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
3 October 2011
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации
расовой дискриминации**
Семьдесят девятая сессия
8 августа – 2 сентября 2011 года

Общая рекомендация № 34, принятая Комитетом

Расовая дискриминация в отношении лиц африканского происхождения

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

напоминает об Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, согласно которым все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают правами и свободами, провозглашенными в Декларации без какого бы то ни было различия, о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и о Международном пакте о гражданских и политических правах,

напоминает также, что лица африканского происхождения получили большее признание и освещение в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане в 2001 году (Южная Африка), ее подготовительных конференций, в частности Конференции Сантьяго+5 (Чили) в 2000 году, что нашло свое отражение в соответствующих декларациях и планах действий,

вновь подтверждает свои общие рекомендации № 28 (2002) о последующих мерах по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Дурбанской конференцией, где Комитет выразил свое намерение добиваться выполнения Дурбанской декларации и Программы действий,

отмечает также осуждение дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, содержащееся в Дурбанской декларации и Программе действий,

отмечает, что в результате рассмотрения докладов государств – участников Конвенции стало очевидным, что лица африканского происхождения по-прежнему подвергаются расизму и расовой дискриминации,

после проведения в течение одного дня тематической дискуссии по вопросу о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения во время семьдесят восьмой сессии (февраль–март 2011 года) по случаю Международного года лиц африканского происхождения, во время которой Комитет выслушал мнения и обменялся идеями с государствами-участниками, органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, специальными докладчиками и их представителями, а также с неправительственными организациями, и решил прояснить некоторые аспекты дискриминации в отношении таких лиц и дальше поддерживать борьбу с целью преодоления этой дискриминации во всем мире,

формулирует следующие рекомендации для государств-участников:

I. Описание

1. Для целей настоящей общей рекомендации лицами африканского происхождения являются те лица, которые упомянуты как таковые в Дурбанской декларации и Программе действий и которые считают себя лицами африканского происхождения.
2. Комитет понимает, что миллионы лиц африканского происхождения живут в тех обществах, в которых в результате расовой дискриминации они остаются на нижних ступенях социальной иерархии.

II. Права

3. Лица африканского происхождения должны пользоваться всеми правами человека и основными свободами в соответствии с международными нормами на условиях равенства и без какой-либо дискриминации.
4. Лица африканского происхождения проживают во многих странах мира, будучи либо разбросанными среди местного населения, либо в общинах, где они имеют право пользоваться без дискриминации в индивидуальном порядке или совместно с другими членами их группы следующими конкретными правами:
 - a) правом на владение собственностью и на использование, сохранение и защиту земель, которые они традиционно занимали, и на природные ресурсы в тех случаях, когда их образ жизни и культура связаны с использованием ими земель и ресурсов;
 - b) правом на их культурную идентичность, на сохранение, поддержание и укрепление их образа жизни и форм организации, культуры, языка и проявление религиозной принадлежности;
 - c) правом на защиту их традиционных знаний и их культурного и артистического наследия;
 - d) правом на предварительную консультацию в связи с решениями, которые могут повлиять на их права, в соответствии с международными нормами.
5. Комитет понимает, что расизм и расовая дискриминация в отношении лиц африканского происхождения принимают многие формы, особенно в рамках структур и культуры.

6. Расизм и структурная дискриминация в отношении лиц африканского происхождения, уходящие своими корнями в позорный режим рабовладения, явно проявляются в сказывающемся на них неравенстве и проявляются, в частности, в следующих областях: их принадлежность вместе с коренными народами к самым бедным из бедных; их низкий уровень участия и представительства в политических процессах и процессах принятия решений; дополнительные трудности, с которыми они сталкиваются в доступе к образованию, к его завершению и к качественному образованию, что приводит к переходу нищеты от поколения к поколению; неравенство в доступе на рынок труда; ограниченное социальное признание и оценка их этнического и культурного многообразия и непропорционально высокая доля среди заключенных в тюрьмах.
7. Комитет отмечает, что преодоление структурной дискриминации, сказывающейся на лицах африканского происхождения, требует срочного принятия специальных мер (позитивных мер), как указано в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (пункт 4 статьи 1 и пункт 2 статьи 2). Необходимость в специальных мерах была подтверждена в замечаниях и рекомендациях для государств-членов в соответствии с Конвенцией, резюмированных в общей рекомендации № 32 (2009) о содержании и охвате специальных мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
8. В целях осуществления всех прав лиц африканского происхождения Комитет рекомендует государствам-участникам принять следующие меры:

III. Меры общего характера

9. Принять меры для выявления общин лиц африканского происхождения, проживающих на своих территориях, особенно путем сбора дезагрегированных данных о таком населении с учетом общих рекомендаций Комитета, в частности общих рекомендаций № 4 (1973) о демографическом составе населения (статья 9); 8 (1990) об идентифицировании с какой-либо конкретной расовой или этнической группой (пункты 1 и 4 статьи 1) и 24 (1999) о представлении информации о лицах, принадлежащих к различным расам, национальным/этническим группам или коренным народам (статья 1).
10. Рассмотреть, принять или изменить законодательство по мере необходимости, с тем чтобы искоренить в соответствии с Конвенцией все формы расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.
11. Рассмотреть, принять и осуществить национальные стратегии и программы с целью улучшения положения лиц африканского происхождения и их защиты от дискриминации со стороны государственных учреждений и официальных лиц, а также каких-либо лиц, групп лиц или организаций.
12. Последовательно проводить в жизнь законы и другие меры, которые уже находятся в силе, для обеспечения того, чтобы к лицам африканского происхождения не применялась дискриминация.
13. Поощрять и развивать соответствующие условия для связи и диалога между общинами лиц африканского происхождения и/или их представителями и соответствующими органами власти.
14. Принимать необходимые меры в сотрудничестве с гражданским обществом и членами соответствующих общин в целях воспитания населения в целом

в духе недискриминации, уважения других и терпимости, особенно в отношении лиц африканского происхождения.

15. Укреплять существующие институты и создавать специализированные институты для поощрения уважения равных прав человека лиц африканского происхождения.

16. Проводить периодические обзоры в соответствии с пунктом 1 выше реального положения дел в вопросах дискриминации в отношении лиц африканского происхождения и представлять дезагрегированные данные в своих докладах Комитету, в частности о географическом распределении и экономических и социальных условиях лиц африканского происхождения с учетом гендерной перспективы.

17. Прямо признать в рамках своей политики и действий негативное влияние зла, причиненного лицам африканского происхождения в прошлом, главным из которых являются колониализм и работорговля, последствия которых по-прежнему отрицательно сказываются и сейчас на лицах африканского происхождения.

IV. Место и роль специальных мер

18. Разработать и реализовать специальные меры, направленные на ликвидацию всех форм расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения с учетом общей рекомендации Комитета № 32 (2009).

19. Разработать и осуществлять комплексные национальные стратегии с участием лиц африканского происхождения, включая специальные меры в соответствии со статьями 1 и 2 Конвенции, с целью ликвидации дискриминации в отношении лиц африканского происхождения и обеспечения пользования ими всеми правами человека и основными свободами.

20. Расширять осознание широкими слоями общественности важности специальных мер (программ позитивных действий) для улучшения положения жертв расовой дискриминации, и особенно дискриминации в результате исторических факторов.

21. Разработать и принять специальные меры по поощрению занятости лиц африканского происхождения как в государственном, так и в частном секторах.

V. Гендерные аспекты расовой дискриминации

22. Признавая, что некоторые формы расовой дискриминации имеют уникальные и особые последствия для женщин, разработать и принять меры, направленные на ликвидацию расовой дискриминации, с должным учетом общей рекомендации Комитета № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации.

23. Учитывать во всех запланированных и осуществляемых программах и проектах, а также в принимаемых мерах положение женщин африканского происхождения, которые зачастую являются жертвами множественной дискриминации.

24. Включать во все доклады Комитета информацию о мерах, принимаемых для выполнения Конвенции, которые прямо касаются расовой дискриминации в отношении женщин африканского происхождения.

VI. Расовая дискриминация в отношении детей

25. Признавая особую уязвимость детей африканского происхождения, которая может приводить к переходу нищеты от поколения к поколению, и неравное положение лиц африканского происхождения, принять специальные меры по обеспечению равенства в их пользовании своими правами, особенно в отношении тех областей, которые в наибольшей степени сказываются на жизни детей.

26. Разработать инициативы, специально направленные на защиту особых прав девочек и прав мальчиков, находящихся в уязвимом положении.

VII. Защита от разжигающих ненависть высказываний и расового насилия

27. Принимать меры по предупреждению любого распространения идей кастового превосходства и кастовой неполноценности или идей, которые отражают стремление оправдать насилие, ненависть или дискриминацию в отношении лиц африканского происхождения.

28. Обеспечивать также защиту и неприкосновенность лиц африканского происхождения без какой-либо дискриминации путем принятия мер для предотвращения совершения в отношении них актов насилия на расовой почве; обеспечивать принятие безотлагательных мер полицией, прокурорами и судебными органами в целях расследования и наказания таких актов, и обеспечивать, чтобы лица, совершающие такие акты, будь то государственные должностные лица или иные лица, не пользовались безнаказанностью.

29. Принимать строгие меры против любого подстрекательства к дискриминации или насилию в отношении лиц африканского происхождения, в том числе через Интернет, и при помощи других аналогичных средств.

30. Принимать меры по расширению осознания работниками средств массовой информации характера и масштабов дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, включая ответственность средств массовой информации за противодействие распространению предрассудков.

31. Принимать решительные меры по противодействию любым тенденциям преследовать, клеймить, применять стереотипы или характеризовать по признаку расы лиц африканского происхождения со стороны работников правоохранительных органов, политиков и специалистов в области просвещения.

32. Разрабатывать просветительские кампании и кампании в средствах массовой информации в целях ознакомления общественности с историей и культурой лиц африканского происхождения и важностью создания открытого общества при уважении прав человека и самобытности всех лиц африканского происхождения.

33. Поощрять разработку и применение методов самоконтроля средств массовой информации на основе кодекса поведения для организаций средств массовой информации, с тем чтобы не допускать употребления расистских дискриминационных или предвзятых формулировок.

VIII. Отправление правосудия

34. При оценке влияния системы отправления правосудия в стране принимать во внимание общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия и уделять особое внимание нижеследующим мерам там, где они относятся к лицам африканского происхождения.

35. Принимать все необходимые меры для обеспечения равного доступа к системе правосудия для всех лиц африканского происхождения, в том числе путем предоставления юридической помощи, упрощения процедур подачи индивидуальных или групповых исков и поощрения неправительственных организаций к тому, чтобы защищать их права.

36. Ввести в уголовное право положение о том, что совершение правонарушения из расистских побуждений или целей является отягчающим обстоятельством, влекущим более строгое наказание.

37. Обеспечить судебное преследование всех лиц, совершающих преступления против лиц африканского происхождения, и предоставление надлежащей компенсации жертвам таких преступлений.

38. Обеспечивать также, чтобы меры, принимаемые для борьбы с преступлениями, включая терроризм, не являлись дискриминационными по своей направленности или последствием по признаку расы и цвета кожи.

39. Принимать меры для предотвращения незаконного применения силы, пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или дискриминации полицией или другими правоохранительными учреждениями и официальными лицами в отношении лиц африканского происхождения, в частности в связи с арестом или задержанием, и обеспечивать, чтобы лица африканского происхождения не были жертвами практики установления расового или этнического происхождения.

40. Поощрять прием лиц африканского происхождения на работу в полицию и в качестве других сотрудников правоохранительных органов.

41. Организовывать учебные программы для государственных служащих и правоохранительных учреждений в целях предупреждения несправедливости на основе предубеждений против лиц африканского происхождения.

IX. Гражданские и политические права

42. Обеспечивать, чтобы власти на всех уровнях в соответствующей стране привлекали лиц африканского происхождения к принятию решений, которые их затрагивают.

43. Принимать специальные и конкретные меры, с тем чтобы гарантировать лицам африканского происхождения право на участие в выборах, право голосовать и быть избранным на основе равного и всеобщего избирательного права и иметь надлежащее представительство в государственных и законодательных органах.

44. Поощрять осознание членами общин лиц африканского происхождения важность их активного участия в общественной и политической жизни и устранять препятствия для такого участия.

45. Принимать все необходимые меры, включая специальные меры, для обеспечения равных возможностей для участия лиц африканского происхождения во всех центральных и местных государственных органах.

46. Организовывать программы подготовки для совершенствования навыков политического руководства и государственного управления среди государственных служащих и политических представителей, которые принадлежат к общинам лиц африканского происхождения.

X. Доступ к гражданству

47. Обеспечивать, чтобы лица африканского происхождения не подвергались дискриминации в отношении доступа к гражданству и натурализации, и уделять должное внимание возможным препятствиям для натурализации лиц африканского происхождения, длительно и постоянно проживающих в стране.

48. Признать, что лишение гражданства по признакам расы и этнического происхождения является нарушением обязательства государств-участников гарантировать пользование правом на гражданство без дискриминации.

49. Принять во внимание, что в некоторых случаях отказ в предоставлении гражданства лицам, временно или постоянно проживающим в стране, может ставить их в невыгодное положение в отношении доступа к занятости и социальным льготам в нарушение антидискриминационных принципов Конвенции.

XI. Экономические, социальные и культурные права

50. Принимать меры для устранения всех барьеров, препятствующих осуществлению лицами африканского происхождения экономических, социальных и культурных прав, особенно в области образования, жилья, занятости и здравоохранения.

51. Принимать меры по искоренению нищеты в общинах лиц африканского происхождения на территориях конкретных государств-участников и бороться с социальным отчуждением или маргинализацией лиц африканского происхождения.

52. Разрабатывать, принимать и осуществлять планы и программы экономического и социального развития на равной и недискриминационной основе.

53. Принимать меры по ликвидации дискриминации в отношении лиц африканского происхождения в сфере условий труда и требований, предъявляемых к работе, включая правила и практику занятости, которые могут иметь дискриминационные цели или последствия.

54. Сотрудничать с межправительственными организациями, включая международные финансовые учреждения, для обеспечения того, чтобы в поддерживаемых ими проектах развития или помощи учитывались экономическое и социальное положение лиц африканского происхождения.

55. Обеспечивать равный доступ к здравоохранению и услугам в области социального обеспечения для лиц африканского происхождения.

56. Привлекать лиц африканского происхождения к разработке и осуществлению программ и проектов в области здравоохранения.

57. Разрабатывать и осуществлять программы, направленные на создание условий для общего расширения прав и возможностей лиц африканского происхождения.
58. Принимать меры по введению в действие или повышению эффективности законодательных норм, запрещающих дискриминацию в области занятости и все виды дискриминационной практики на рынке труда, от которых страдают лица африканского происхождения, и защищать их от такой практики.
59. Принимать специальные меры для поощрения занятости лиц африканского происхождения в государственной администрации и частных компаниях.
60. Разрабатывать и осуществлять политику и проекты, направленные на недопущение сегрегации лиц африканского происхождения в области жилья, и вовлекать общины лиц африканского происхождения в качестве партнеров вместе с другими лицами в строительство, восстановление и техническое обслуживание жилья.

XII. Меры в области образования

61. Пересмотреть учебники на предмет удаления любых изображений, ссылок, названий или мнений, которые создают стереотипный или уничижительный образ лиц африканского происхождения, и заменить их изображениями, ссылками, названиями и мнениями, пронизанными идеей достоинства и равенства, присущих человеческой личности.
62. Обеспечивать, чтобы государственные и частные системы образования не исключали каких-либо детей по признаку расы или происхождения и не принимали дискриминационных мер по отношению к ним.
63. Принимать меры для уменьшения отсева из школ детей африканского происхождения.
64. Рассмотреть вопрос о принятии специальных мер, направленных на поощрение образования для всех учеников африканского происхождения, гарантировать равный доступ к высшему образованию для лиц африканского происхождения и содействовать профессиональной карьере в области образования.
65. Решительно действовать в направлении ликвидации какой-либо дискриминации в отношении учеников африканского происхождения.
66. Включать в учебные пособия на всех соответствующих уровнях главы об истории и культуре лиц африканского происхождения и сохранять эти знания в музеях и в других формах для будущих поколений, поощрять и поддерживать издание и распространение книг и других печатных материалов, а также трансляцию телевизионных и радиопрограмм, посвященных их истории и культуре.